פּאַציענט & קעירגעבער לערנען

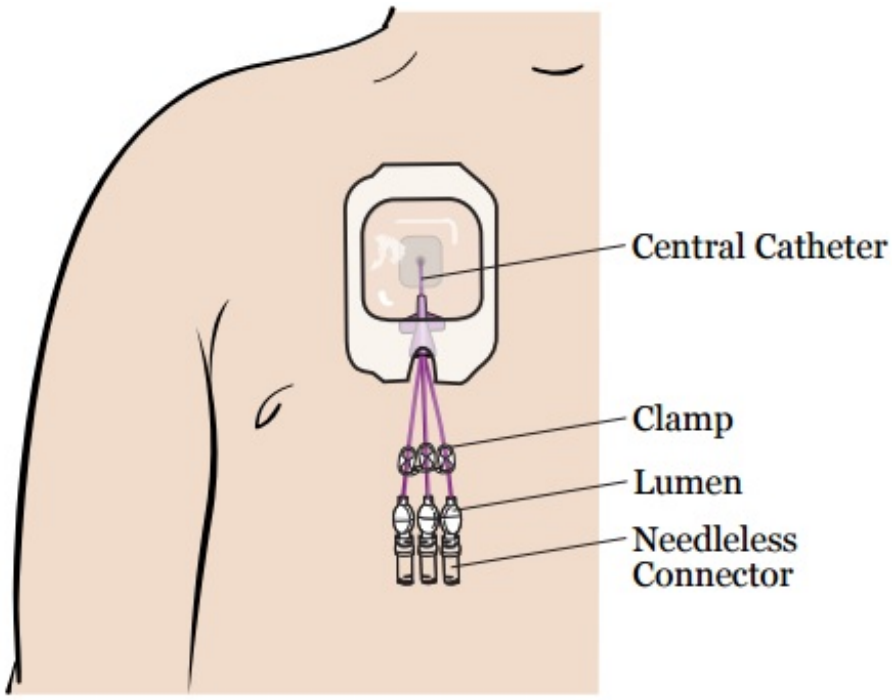
וועגן אייער צענטראלע וועגנוס קאטעטער (Central Venous Catheter, CVC) פאר קינדער פאציענטן

די אינפארמאציע ערקלערט די אפעראציע פאר'ן אריינלייגן אייער CVCאריינגערעכנט וויאזוי זיך צו גרייטן און וואס צו ערווארטן. עס ערקלערט אויך וויאזוי קעיר צו נעמען פון אייער CVC. אין דעם ריסארס, וועלן די וועגטער "איר" און "אייערע" זיך וועגדן צו אייך אדער אייער קינד.

וועגן CVCs

א CVCאיז א קאטעטער (לאנגע, בייגזאמע טוב) וואס וועגט אריינגעלייגט אין אן אדער אין אייער ברוסט-קאסטן. עס זענען פארהאן אסאך סארטן CVC'ס. אייער דאקטער וועט באשליסן וועלכע סארט איז דאס בעסטע פאר אייך.

אלע CVC'ס האבן 1צענטראלע קאטעטער וואס וועגט אריינגעלייגט אין א גרויסע אדער נעבן אייער הארץ. אינדרויסן פון אייער קערפער, צוטיילט זיך דער גרויסע קאטעטער צו 1, 2, אדער 3 קלענערע טובס גערופן לומענס. יעדע לומען האט א קלעמפ, א נאדל-לאזע באהעפטער, און א דיס-אינפעקציע דעקל ביים ענדע (זעט בילד 1). א נאדל-לאזע באהעפטער וועגט אפטמאל אנגערופן א קלעיוו.



בילד 1. צענטראלע וועגוס קאטעטער (CVC)

האבן א CVCוועט אייך העלפן דארפן וויניגער נאדל שטעקענעס. אייער קעיר טיעם קען נוצן אייער CVC צו:

- נעמען בלוט ביישפילן.
- אייך געבן פליסיגקייטן.
- אייך געבן קימאטעראפיע און אנדערע מעדיצינען.
- אייך געבן בלוט טראנספוזיעס.
- אייך געבן אינטרעווענוס (IV) נערונג.

אייער CVCקען בלייבן אין אייער קערפער פאר אזוי לאנג ווי אפאר יאר. עס וועט בלייבן אין פלאץ פאר די גאנצע צייט פון אייער באהאנדלונג. אייער דאקטער וועט ארויסנעמען אייער CVC וועו איר דארפט עס מער נישט.

האבן א CVCדארף אייך נישט אפהאלטן פון טון אייערע געהעריגע אקטיוויטעטן. דאס רעכנט אריין גיין צו שולע אדער ארבעט, נעמען א שאוער, און טון לייכטע איבונגען. ליינט דער "באהאנדלען אייער CVC" אפטיילונג צו לערנען מער.

איר וועט האבן אן אפאראציע צו לייגן אייער CVC. אייער נורס וועט אייך זאגן וויאזוי זיך צו גרייטן פאר אייער אפאראציע. זיי וועלן אייך אויך לערנען וויאזוי זיך אפצוגעבן מיט אייער CVCנאך אייער אפאראציע.

איר וועט זיך לערנען צו:

- טוישן אייער נאדל-לאזע באהעפטערס.
- טוישן אייער דיס-אינפעקציע דעקלעך, אזויווי SwabCaps®.
- רייניגן אייער CVC.

אייער העלטקעיר פראווייידער קען אייך אויסלערנען וויאזוי צו טוישן דעם דרעסינג. איר קענט האבן א קעירגעבער, פאמיליע מיטגליד, אדער פריינט זיך לערנען אינאיינעם מיט אייך. נאך איר גייט אהיים, נוצט דעם וועגווייזער אייך צו העלפן געדענקען די שריט זיך אפצוגעבן מיט אייער CVC.

וואס צו טון איידער אייער אפאראציע

פרעגט אייך נאך וועגן אייער מעדעצינען.

איר וועט מעגליך דארפן אויפהערן נעמען טייל פון אייערע מעדעצינען איידער אייער פראצעדור. אדער, וועט איר מעגליך דארפן נעמען אן אנדערע דאזע (סכום) ווי געווענליך. רעדט מיט אייער העלט-קעיר פראווייידער וויאזוי צו נעמען אייערע מעדיצינען פאר אייער

פראצעדור. טוישט נישט וויאזוי איר נעמט אייערע מעדיצינען אן רעדן מיט א העלט-קעיר פראווייזדער.

די חלק רעכנט אויס עטליכע ביישפילן פון מעדיצינען, אבער עס זענען דא נאך אסאך.**מאכט זיכער אז אייער קעיר טיעם ווייסט פון אלע פרעסקריפשן מעדיצינען, איבער-די-קאונטער מעדיצינען, און דייעטערי סופלעמענטס וואס איר נעמט.** א פרעסקריפשן מעדיצין איז עפעס וואס איר קענט בלויז באקומען מיט א פרעסקריפשאן פון אייער העלטקעיר פראווייזדער. אן איבער-די-קאונטער מעדיצין איז איינס וואס איר קענט קויפן אן א פרעסקריפשאן.

! עס איז זייער וויכטיג ריכטיג צו נעמען אלע אייערע מעדיצינען און סופלעמענטס אין די טעג איידער אייער פראצעדור. אויב נישט, וועלן מיר מעגליך דארפן אפשטופן אייער פראצעדור.

נעמט בלויז די מעדיצין וועלכע אייער אפאראציע טיעם האט אייך אנגעזאגט צו נעמען דעם צופרי פונעם אפאראציע. אויב איר נעמט עס נישט, וועלן מיר מעגליך דארפן אפרופן אייער אפאראציע. נעמט זיי מיט עטליכע שלינגען וואסער.

אַנטיקאָאַגולאַנץ (בלוט טינער)

אויב איר נעמט א בלוט טינער, פרעגט דער דאקטער וואס וועט דורכפירן אייער אפאראציע וואס צו טון. בלוט טינערס זענען מעדיצינען וועלכע אפעקטירן די וועג וואס אייער בלוט קלאט.

דאָגמעס פון בלוט טינערס

• אפיקסאבאן (Eliquis®) • אַספירין • סעלעקאָקסיב (Celebrex®) • ענאָקסאַפאַרין (Lovenox®) • העפארין אינדזשעקשן (שאט)	• נאן-סטעראידעל אנטי-אינפלאמאטארי מעדעצינען (NSAIDs), ווי איבופראפען (Advil®, Motrin) און נאפראקסען (Aleve®) • ריוואַראָקסאַבאַן (Xarelto®)

דייעביטיס מעדיצינען

איר נעמט מעגליך אינסולין אדער אנדערע דייעביטיס מעדיצינען. אויב יא, רעדט מיט אייער MSKהעלט-קעיר פראווייזער און מיט די העלט-קעיר פראווייזער וואס פארשרייבט עס. פרעגט זיי וואס צו טוהן אייזער אייער אפעראציע אדער פראצעדור. איר וועט מעגליך דארפן אויפהערן נעמען די מעדיצין אדער נעמען אן אנדערע דאזע (סומע) ווי געווענליך. איר וועט אויך מעגליך דארפן אויספאלגן אנדערע עסן און טרונקען אנווייזונגען אייזער אייער אפעראציע אדער פראצעדור. פאלגט אויס אייער העלטקעיר פראווייזער'ס אנווייזונגען.

אייער קעיר טיעם וועט האלטן אן אויג אויף אייער בלוט צוקער שטאפלען דורכאויס אייער אפעראציע אדער פראצעדור.

פאלגט אויס אייער העלטקעיר פראווייזער'ס אנווייזונגען צו נעמען אספירין

אספירין קען פאראורזאכן בלוטיגן. אויב איר נעמט אספירין אדער א מעדיצין וואס האט אספירין, וועט איר מעגליך דארפן טוישן אייער דאזע אדער עס אויפהערן נעמען 7טעג אייזער אייער אפעראציע. פאלגט אויס אייער העלטקעיר פראווייזער'ס אנווייזונגען. **הערט נישט אויף צו נעמען אספירין אויסער אויב זיי הייסן אייך.**

הערט אויף נעמען נאנסטעראודאל אנטי-אינפלאממאטארי דראגס (NSAIDS)

NSAIDs, ווי איבופראפען (Advil® און Motrin®) און נעפראקסען (Aleve®), קען פאראורזאכן בלוטיגונג. הערט זיי אויף צו נעמען 2 טעג איידער אייער אפעראציע. אויב אייער העלטקעיר פראווייידער גיבט אייך אנדערע אנווייזונגען, פאלגט עס אויס אנשטאט.

צו לערנען מער, ליינט *How To Check if a Medicine or Supplement Has Aspirin, Other NSAIDs, Vitamin E, or Fish Oil* (www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-nonsteroidal-anti-inflammatory-drugs-nsaids).

אויב איר ליידט פון אדער אומבאקוועמליכקייט, נעמט אסיטעמינאויפען (Tylenol®). נעמט נישט מער אסיטעמינאויפען ווי דאס וואס איז פארשריבן אויפן קלעבצעטל אדער לויט די אנווייזונגען פון אייער העלטקעיר פראווייידער.

הערט אויף צו נעמען וויטאמין E, מולטיוויטאמינען, הערבל רעמעדיס, און אנדערע דיעטישע סופלעמענטן

וויטאמין E, מולטי-וויטאמינען, הערבאל רעמעדיס, און אנדערע דיעטישע סופלעמענטן קענען פאראורזאכן בלוטן. הערט זיי אויף צו נעמען 7טעג איידער אייער אפעראציע. אויב אייער העלטקעיר פראווייידער גיבט אייך אנדערע אנווייזונגען, פאלגט עס אויס אנשטאט.

צו לערנען מער, ליינט *Herbal Remedies and Cancer Treatment*

(www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/herbal-remedies-and-treatment)

זאגט אונז אויב איר זענט קראנק

אויב איר ווערט קראנק איידער אייער אפעראציע, רופט דער העלטקעיר פראווייידער וואס האט באשטימט אייער אפעראציע. דאס רעכנט אריין א פיבער, פארקילונג, האלז וויי, אדער פלו.

וואס צו טון די טאג אייידער אייער אפעראציע

באַמערקט די צייט פון אייער פּראָצעדור

א שטאב מיטגליד וועט אייך רופן נאך 2 אזייגער נאכמיטאג די טאג פאר אייער פראצעדור. אויב אייער פּראָצעדור איז געצייַטיקט פַּאַר אַ מאנטיק, זיי וועלן אייך רופן אויף די פרייטאג אייידער. אויב מען רופט אייך נישט ביז 7 אזייגער נאכמיטאג, רופט 212-639-5014.

די שטאב מיטגליד וועט אייך זאגן וועלכע צייט אנצוקומען צו אייער פראצעדור. זיי וועלן אייך אויך דערמאנען וואו צו גיין.

דאס וועט זיין איינע פון די פאלגנדע ערטער:

- (Pediatric Ambulatory Care Center (PACC
  1275 York Avenue (צווישן East 67th און East 68th Streets)
  New York, NY 10065
  נעמט דער B עלעוועיטער צו די 9'טע שטאק.
- (Presurgical Center (PSC אויף די 6'טע שטאק
  1275 York Avenue (צווישן East 67th און East 68th Streets)
  New York, NY 10065

נעמט דער B עלעוועיטער צו די 6’טע שטאק.

באזוכט www.msk.org/parking פאר פארקינג אינפארמאציע און אנווייזונגען צו אלע MSK לאקאציעס.

נעמט א שויער מיט א 4% קלאראהעקסידיין גלוקאנעיט (CHG) סאלושאן אנטיסעפטיק הויט רייניגער, אזויווי Hibiclens

נעמט א שויער מיט א 4% קלאראהעקסידיין גלוקאנעיט (CHG) סאלושאן אנטיסעפטיק הויט רייניגער אויידער איר לייגט זיך שלאפן די נאכט בעפאר אייער אפעראציע

אנווייזונגען פאר נוצן 4% CHG סאלושאן.

1. וואשט אייער האר מיט אייער געווענליכע שאמפו און קאנדישאנער. שווענקט גוט אייער קאפ.
2. וואשט אייער פנים און פריוואטע (גרוין) ערטער מיט אייער געווענליכע זייף. שווענקט גוט אייער גוף מיט וואַרעם וואַסער.
3. עפענט די 4% CHG סאלושאן פלאש. גיסט אריין אביסל אין אייער האנט אדער א ריינע וואש טיכל.
4. ריקט זיך אוועק פונעם שאוער שטראם. רייבט די 4% CHG סאלושען לייכטערהייט איבער אייער גוף פון אייער האלדז ביז צו די פיס. לייגט עס נישט אויף אייער פנים אדער פריוואטע ערטער.
5. גייט צוריק אריין אינעם שויער שטראם אפצושווענקען די 4% CHG סאלושאן. ניצט וואַרעם וואַסער.
6. טריקנט זיך אפ מיט א ריינע האנטוך.

לייגט נישט קיין שום שמירעכץ, זאלב, דעאדעראנט, מעיקאופ,

פאודער, פערפיום, אדער קאלאנע נאך אייער שויער.

אינסטרוקציעס פֿאַר עסן



הערט אויף עסן ביי האלב-נאכט (12 a.m.) די נאכט אייַדער אייער אפעראציע אדער פראצעדור. דאס רעכנט אריין הארטע צוקערלעך אדער גאם.

אייער העלט קעיר פראוויידער האט אייך מעגליך געגעבן אנדערע אנווייזונגען איבער ווען צו אויפהערן עסן. אויב יא, פאלגט אויס זייערע אנווייזונגען. טייל מענטשן דארפן פאסטן (נישט עסן) פאר לענגער אייַדער זייער אפעראציע אדער פראצעדור.

וואס צו טון אינעם טאג פון אייער אפעראציע

אנווייזונגען פאר טרינקען אייַדער אייער פראצעדור

איר קענט וויטער טרינקען פארמולע, מאמע'ס מילך, און קלארע פליסיגקייטן נאך האלבע נאכט. פאלגט אויס די אנווייזונגען אינעם טאוול אונטן. איר קענט פוצן אייער ציין און נעמען אייערע מעדיצינען מיט א קליין ביסל וואסער.

סארט פליסיגקייט	וויפיל צו טרינקן	ווען זיך אפצושטעלן טרינקען
פארמולע	וויפיל מען וויל	הערט אויף טרינקן פארמולע **6 שעה**פאר די צייט וואס איר דארפט אנקומען.

מאמע'ס מילך	וויפיל מען וויל	הערט אויף טרינקן מאמע'ס מילך 4 שעה פאר די פלאנירטע צייט וואס איר דארפט אנקומען.
קלארע פליסיגקייטן אזויווי וואסער, פרוכט זאפטן אן שטיקלעך, געטראנקן מיט גאז, טיי אן מילך און קאווע אן מילך	□ 0 ביז 3יאר אלט: ביז 4 אונסעס (120 מיליליטער) □ 4 ביז 8יאר אלט: ביז 6 אונסעס (180 מיליליטער) □ 9 ביז 13יאר אלט: ביז 8 אונסעס (240 מיליליטער) □ 13יאר און עלטער: ביז 12 אונסעס (360 מיליליטער)	שטעלט זיך אפ פון טרינקן קלארע פליסיגקייט 2 שעה פאר די צייט וואס איר דארפט אנקומען.



איר זאלט גארנישט טרונקען אנגעהויבן פון 2 שעה איידער אייער געפלאנטע אנקום צייט. דאס שליסט איין פארמולע, מאמע'ס מילך, וואסער, און אנדערע קלארע פליסיגקייטן.

נעמט אייערע מעדיצינען ווי געהייסן

א מיטגליד פון אייער קעיר טיעם וועט אייך זאגן וועלכע מעדיצינען צו נעמען די צופרי פון אייער אפעראציע. נעמט נאר די מעדעצינען מיט א שלינג וואסער. געוואנדן אויף וואס איר נעמט געוועהנליך, קען דאס זיין אלע, עטליכע, אדער קיין איינע פון אייער געוועהנליכע צופרי

מעדעצינען.

איר זאָלט געדענקען דאָזיקע זאכן

- טראגט ריינע, באקוועמע קליידער.
- אויב איר טראָגט קאָנטאַקט לענסעס, טראָגט אַנשטאָט אייער ברילן. טראגן קאנטאקט לענסעס בשעת אן אפעראציע קען שעדיגן אייערע אויגן.
- טראגט נישט קיין מעטאלענע אביעקטן אויף זיך. נעמט אַראָפּ אַלע צירונגען, איינשליסלעך קערפער פּיערסינגס. די געצייג וואס ווערן גענוצט בשעת אייער אפעראציע קענען פאראורזאכן בריען אויב זיי רירן אן אייזן.
- לאזט ווערדפולע ארטיקלען אינדערהיים אויב איר דארפט זיי נישט. דאס נעמט אריין איבעריגע קרעדיט קארטלעך, איבעריגע קעש, און צירונגען.
- אויב איר מענסטרועיט (האט אייער מאנאטליכע פעריאד), נוצט א סאניטערי פעד, נישט א טאמפאן. איר וועט באקומען איינמאליגע אונטערוועש, ווי אויך א פעד אויב נויטיג.

וואס צו ברענגן

- א ליסטע פון מעדיצינען וואס איר נעמט אינדערהיים. דאס נעמט אריין איבער-די-קאונטער און פרעסקריפשאן מעדיצין, פעטשעס, און זאלבען.
- מעדיצינען פאר אטעמען פראבלעמען אזויווי אינהעילערס, אויב איר נעמט.

- מעדיצינען פאר ברוסט-קאסטן וואייטאג, אויב איר נעמט.
- א האלטער פאר אייער גלעזער אדער לענסעס.
- אייער העלט קעיר פראקסי בויגן און אנדערע פאראויסיגע אנווייזונגען, אויב איר האט זיי אויסגעפולט.
- אייער אטעמען מאשין פאר שלאפ אפניע, אזויווי אייער CPAP אדער BiPAP, אויב איר האט איינס.
- דעם וועגווייזער. איר וועט עס נוצן צו לערנען וויאזוי זיך אפצוגעבן מיט אייער CVC נאך אייער אפעראציע.

איינמאל איר זענט אין שפיטאל

וועו איר קומט אן אין שפיטאל, נעמט די B עלעוועיטאר.

- אויב איר גייט צו די PACU, נעמט די עלעוועיטאר צו די 9טע שטאק.
- אויב איר גייט צו די PSU, נעמט די עלעוועיטאר צו די 6טע שטאק.

פיל שטאב מיטגלידער וועלן אייך בעטן צו זאגן אויסשרייבן אייער נאמען אוו געבורט דאטום. דאָס איז פֿאַר אייער זיכערקייַט. פאציענטן מיט די זעלבע אדער ענליכע נאמען קענען האבן אן אפעראציע אין די זעלבע טאג.

וועו עס איז צייט זיך צו טוישן פאר אייער אפעראציע, וועט איר באקומען א שפיטאל קלייד, ראק, אוו נישט-גליטשיגע זאקן צו טראגן.

טרעף זיך מיט א נורס

איר וועט זיך טרעפן מיט א נורס איידער אייער אפאראציע. זאגט זיי די דאזע פון סיי וועלכע מעדיצינען וואס איר האט גענומען נאך מיטלנאכט (12 a.m) און די צייט וואס איר האט זיי גענומען. מאכט זיכער אריינצורעכענען פארשריבענע און איבער-די-קאונטער מעדיצינען, פעטשעס, און זאלבען.

אייער נורס קען אריינלייגן אן אינטרעוואנוס (IV) ליניע אין איינס פון אייערע אדערן, געוואנליך אין אייער ארעם אדער האנט. אויב אייער נורס לייגט נישט דעם IV, וועט אייער אנעסטיזיאלאגיסט דאס טון אינעם אפאריורונג צימער.

טרעפט זיך מיט אן אנעסטיזיאלעדזשיסט

איר וועט זיך אויך טרעפן מיט אן אנעסטיזיאלעדזשיסט אן אנעסטיזיאלאדזשיסט איז א דאקטאר וואס איז ספעציעל טרענירט צו נוצן אנעסטיזשיע זיי וועלן אייך געבן אנעסטיזשיע דורכאויס אייער פראצעדור. זיי וועלן אויך:

- איבערשמועסן אייער מעדעצינישע פארגאנגענהייט מיט אייך.
- אייך פרעגן אויב איר האט געהאט פראבלעמען מיט אנעסטיזיע אין די פארגאנגענהייט. דאס רעכנט אריין איבלונג (געפילן פון ברעכן) אדער וווייטאג.
- רעדן מיט אייך וועגן אייער באקוועמליכקייט און זיכערהייט בשעת אייער פראצעדור.
- רעדן מיט אייך וועגן די סארט אנעסטיזשיע וואס איר וועט באקומען.
- ענטפערן פראגעס וואס איר האט וועגן אנעסטיזיע.

זיך גרייטן פאר אייער אפעראציע

איין אדער 2באזוכער קענען זיין מיט אייך וועו איר ווארט פאר די אפעראציע זיך אנצוהויבן. וועו עס איז צייט פאר אייער אפעראציע, וועט א שטאב מיטגליד ברענגען אייער באזוכער(ס) צום ווארט צימער.

איידער איר ווערט אריינגעפירט אינעם אפערירונג צימער, וועט איר מעגליך געבעטן ווערן אראפצונעמען געווייסע זאכן, אויב איר האט זיי:

- הער-מאַשינקעס
- פראסטעטיק געצייג
- שייטל
- רעליגיעזע ארטיקלען

איר וועט אדער אריינשפאצירן אינעם אפערירונג צימער אדער וועט א שטאב מיטגליד אייך אריינפירן אויף א סטרעטשער. א מיטגלידער פונעם אפעראציע צימער טיעם וועט אייך העלפן ארויפגיין צום אפערירונג בעטל. איינמאל איר זענט באקוועם, וועט אייער אנעסטיזיאלאדזשיסט אייך געבן אנעסטיזשיע דורך אייער IV ליניע און איר וועט איינשלאפן.

בשעת אייער אפעראציע

ערשט, וועט אייער דאקטער אייך געבן אן איינשפריץ (נאדל) פון א ארטיגע אנעסטעטיק נעבן אייער קאלנער-ביין. אן ארטיגע אנעסטעטיק איז א מעדיצין וואס מאכט אן ארט פון אייער קערפער נאמב. דאס וועט אייך אפהאלטן פון האבן וווייטאג נאך אייער

אפעראציע.

נאכדעם, וועט אייער דאקטער מאכן צוויי קליינע שניטן (סורדזשיקעל שניטן) גערופן דער אריינגאנג ארט און ארויסגאנג ארט.

- דער **אריינגאנג ארט** איז וואו אייער CVC וועט אריינגיין אין אייער אדער. דער שניט וועט זיין פונקט אונטער אייער קאלנער-ביין.
- דער **ארויסגאנג ארט** איז וואו אייער CVC וועט ארויסגיין פון אייער קערפער. דער שניט וועט זיין אפאר אינטשעס אונטער דער אריינגאנג ארט.

דאן, וועט אייער דאקטער לייגן איין עק פונעם CVC דורך דער אריינגאנג ארט און אריין אין אייער אדער. זיי וועלן פעדימען דער אנדערע עק אונטער אייער הויט און ארויס פון דער ארויסגאנג ארט. פעדימען די CVC אונטער אייער הויט וועט העלפן עס אפהאלטן פון זיך רוקן.

נאך די CVC איז אין פלאץ, וועט אייער דאקטאר פארמאכן דעם אריינגאנג ארט. זיי וועלן נוצן אדער Dermabond® (סורדזשיקעל קלעב) אדער Steri-Strips™ (סורדזשיקעל טעיפ). זיי וועלן פארמאכן די ארויסגאנג ארט מיט סטיטשעס.

דער דאקטאר וועט אויך צונייען אייער CVC צו אייער הויט ביים ארויסגאנג ארט. דאס וועט עס העלפן בלייבן אין פלאץ ביז עס ווערט פעסטגעשטעלט אין דער דורכגאנג אונטער אייער הויט. דאן, וועלן זיי ארויפלייגן א דרעסינג איבער אייער אריינגאנג ארט און א דרעסינג

איבער אייער ארויסגאנג ארט און CVC.

נאָך אייער פּראָצעדור

אין די נאך אנעסטיזיע קעיר יוניט (Post-Anesthesia Care Unit, PACU).

איר וועט זיין אינעם PACUוען איר וועקט זיך אויף נאך אייער אפעראציע. א נורס וועט האלטן אן אויג אויף אייער טעמפעראטור, פולס, בלוט דרוק, און אקסידזשען שטאפלען. איר קענט מעגליך באקומען אקסידזשען דורך א רער וואס ליגט אונטער אייער נאז אדער א מאסק איבער אייער נאז און מויל.

וויבאלד איר זענט איינגעארדענט, וועט א נורס ברענגען אייער באזוכערס צו זיין מיט אייך.

איינמאל איר וועקט זיך אינגאנצן אויף, וועט אייער נורס אייך געבן א טרינק און א לייכטע איבערבייס.

אייער נורס וועט אויסלערנען אייך און אייער קעירגעבער וויאזוי זיך אפצוגעבן מיט אייער דרעסינג איידער איר וועט באפרייט פון שפיטאל. זיי וועלן אייך אויך געבן אן עמערדזשענסי קיט. דער עמערדזשענסי קיט זאל האבן:

- 2 קלעמפס אן ציינער.
- 1דרעסינג טוישן קיט.
- אלקאהאל פעדס.
- מעדיקעל (פאפיר) טעיפ.

- אייער דאקטער'ס אפיס און עמערדזשענסי טעלעפאן נומערן.

האלט אייער עמערדזשענסי קיט מיט אייך אלעמאל. איר וועט עס דארפן אויב:

- אייער קאטעטער רינט.
- אייער דרעסינג ווערט שמוציג אדער קומט אראפ.
- אייער נאדל-לאזע באהעפטער אדער דיס-אינפעקציע דעקל פאלט אראפ.

באהאנדלען אייער שניטן

איר קענט מעגליך האבן אביסל אומבאקווועמליכקייט ארום אייער שניטן. אייער קעיר טיעם וועט מאכן א פלאן צו קאנטראלירן אייער ווייטאג געוואנדן אין אייער געברויכן. זאגט זיי אויב אייער ווייטאג איז נישט קאנטראלירט.

עס איז וויכטיג צו האלטן אייער דרעסינג טרוקן פאר די ערשטע 24 שטונדן (1טאג) נאך אייער אפעראציע. איר וועט דארפן טוישן אייער דרעסינגס נאך 24שעה. ליינט די אפטיילונג "טוישן אייער דרעסינג, נאדל-לאזע באהעפטערס, און דיס-אינפעקציע דעקלעך" צו לערנען מער.

איר קענט אראפנעמען דער דרעסינג איבער אייער אריינגאנג ארט 2 טעג נאך אייער אפעראציע. איר דארפט נישט ארויפלייגן א נייע. אויב איר האט Steri-Strips$ לאזט זיי אין פלאץ ביז זיי הויבן אן אראפצוקומען פון זיך אליינס. דאס זאל פאסירן אומגעפער 3 צו 5 טעג נאך אייער אפעראציע. **נעמט נישט אראפ דער דרעסינג וואס**

דעקט צו אייער CVC.

אייער העלטקעיר פראווייזדער וועט אייך געבן אנווייזונגען איבער וועלכע איבונגען און באוועגונגען איר קענט טון בשעת אייער שניטן היילן זיך. מאכט זיכער מיט זיי איידער איר הויבט אן שווערע איבונגען, אזויווי לויפן, דזשאג'ן, אדער אויפהויבן וואג.

באהאנדלען אייער CVC

- טינקט נישט איין אייער CVCאין וואסער אזויווי א וואנע אדער שווים באסיין.
- פארמאכט די קלעמפס אויפ'ן לומענס וועז די CVCאיז נישט אין באנוץ.
- האלט אייער CVCפארזיכערט אלעמאל עס זאל נישט ווערן געצויגן. פרעגט א נורס וועגן די בעסטע וועג צו פארזיכערן אייער CVC.
- פארמיידט קאנטאקט ספארטס און אקטיוויטעטן וואס קענען מעגליך ציען אייער CVC, אזויווי פוטבאל, סאקער, און ראפהאוזינג. פרעגט אייער העלטקעיר פראווייזדער וועגן סיי וועלכע אקטיוויטעטן אייזדער איר הויבט אן מיט זיי. זייט פארזיכטיג נישט צו ציען אייער CVC וועז איר טוישט אייער קלייזדער.
- קוקט איבער אייער ארויסגאנג ארט יעדן טאג פאר:
  - רויטקייט
  - וווייכקייט
  - פליסיגקייט

- געשוועלאכץ
- בלוט

אויב איר האט איינע פון די, רופט אייער העלטקעיר פראווייידער. איר קענט מעגליך האבן אן אינפעקציע.

וואס צו טון אויב אייער CVC רינט

1. פארמאכט אייער CVCאיבער וואו עס רינט. רוקט דער ווייסע קלעמפ אויפ'ן טובינג אזוי אז עס זאל זיין איבער וואו עס רינט, אויב איר קענט. אויב איר קענט נישט נוצן די ווייסע קלעמפ, נוצט א ציינלאזע קלעמפ פון אייער עמערדזשענסי קיט.
2. וישט אפ דער ארט וואס רינט מיט אן אלקאהאל פעד.
3. דעקט צו דער ארט וואס רינט מיט מעדיקעל טעיפ.
4. רופט גלייך אייער העלטקעיר פראווייידער. CVC'ס קענען אסאך מאל ווערן פארראכטן.

וואס צו טון אויב אייער CVCדרעסינג איז געשעדיגט, לויז, שמוציג, אדער נאס

רופט דעם דאקטאר'ס אפיס זאפארט און פאלגט אויס זייערע אנווייזונגען. אויב אייער נורס האט אייך אויסגעלערנט צו טון א דרעסינג טויש, קענט איר טוישן די דרעסינג ווי שנעל מעגליך. פאלגט אויס די אנווייזונגען אין די "וואס צו טון אויב אייער נאדל-לאזע באהעפטער וועלכע שמוציג אדער פאלט אראפ" אפטיילונג פון דעם ריסארס.

וואס צו טון אויב אייער נאדל-לאזע באהעפטער וועלכע שמוציג אדער

פאלט אראפ

אויב אייער נאדל-לאזע באהעפטער ווערט שמוציג, טוישט עס. פאלגט אויס די אנווייזונגען אין די אפטיילונג "וויאזוי צו טוישן אייער נאדל-לאזע באהעפטערס און דיס-אינפעקציע קעפלעך."

אויב אייער נאדל-לאזע באהעפטער פאלט אראפ, ווארפט עס ארויס. לייגט עס נישט צוריק אויפ'ן לומען. לייגט ארויף א נייע נאדל-לאזע באהעפטער נאכפאלגנדיג די שריט אונטן.

1. זאַמלט צונויף די סופלייס. איר וועט דארפן:
   - 2 אַלקאָהאָל פּעדס
   - א נייע נאדל-לאזע באהעפטער
   - א נייע דיס-אינפעקציע קעפל
2. מאכט זיכער אז די קלעמפ אויפ'ן לומען איז פארמאכט.
3. נוצנדיג אן אלקאהאל פעד, האלט דעם לומען מיט אייער נישט-דאמינענט האנט נאנט צו, אבער נישט אנרירנדיג, די נאדל-לאזע באהעפטער. אייער נישט-דאמינענט האנט איז דער האנט וואס איר שרייבט נישט מיט.
4. הייבט אויף נאך אן אלקאהאל מיט אייער דאמינענט האנט. נוצט דער אלקאהאל פעד צו רייבן די עק פונעם לומען פאר 15 סעקונדעס. ווארפט ארויס דעם אלקאהאל פעד. לאזט דער לומען זיך אפטרוקענען פאר 15 סעקונדעס.
5. הויבט אויף דער נייע נאדל-לאזע באהעפטער מיט אייער דאמינענט האנט. אויב עס האט א דעקל, נעמט אראפ דעם

דעקל. דרייט דעם נייע נאדל-לאזע באהעפטער ארויף אויפ'ן לומען.

6. לייגט א דיס-אינפעקציע קעפל אויפ'ן עק פון די נאדל-לאזע באהעפטער.

רופט אייער העלטקעיר פראווייידער נאך איר לייגט ארויף דער נייע נאדל-לאזע באהעפטער. מען וועט מעגליך דארפן נעמען בלוט פון אייך צו מאכן זיכער אז איר האט נישט קיין אינפעקציע.

וואס צו טון אויב אייער דיס-אינפעקציע קעפל פאלט אראפ

אויב אייער דיס-אינפעקציע דעקל פאלט אראפ, ווארפט עס אוועק. לייגט עס נישט צוריק אויפ'ן לומען.

ארויפצולייגן א נייע דיס-אינפעקציע קעפל:

1. רייניגט אייערע הענט מיט זייף און וואסער אדער אן אלקאהאל-באזירטע האנט סאניטייזער.
2. נעמט א נייע דיס-אינפעקציע קעפל פון אייער עמערדזשענסי קיט. נעמט אראפ דעם קעפל פונעם סטריפ.
3. האלט דער נאדל-לאזע באהעפטער אין איין האנט. מיט דער אנדערע האנט, שטופט און דרייט אויידעלערהייט דער נייע דיס-אינפעקציע קעפל ארויף אויפ'ן עק פון די נאדל-לאזע באהעפטער.

אנווייזונגען צו נעמען א שאוער

פאלגט אויס די אנווייזונגען אין דעם אפטיילונג וועו איר נעמט א

שאוער. טינקט נישט איין אייער CVCאין וואסער אזויוי א וואנע אדער שווים באסיין.

קוקט *Showering While You Have a Central Venous Catheter (CVC)* (www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/video/showering-while-you-have-central-venous-catheter) צו לערנען מער.

נוצט א וואסער-פראף דעקל

איר קענט נעמען א שאוער מיט אייער קאטעטער אין פלאץ. נוצט אן איינמאליגע וואסער-פראף צודעק וואס גייט איבער אייער דרעסינג, אזויוי AquaGuard®. איר קענט קויפן וואסער-פראף דעקלעך אנליין.

יעדע מאל וואס איר נעמט א שאוער, דעקט צו דעם CVC אינגאנצן מיט א נייע וואסער-פראף דעקל זיי צו באשיצן פון וואסער. ארויפצולייגן דער וואסער-פראף דעקל:

1. נעמט אראפ די אויבערשטע און זייטיגע סטריפס.
2. לייגט די אויבערשטע עק איבער אייער דרעסינג. לאזט נישט די טעיפ אויפ'ן וואסער-פראף דעקל אנרירן אייער דרעסינג. עס קען אויפהויבן אייער דרעסינג וען איר נעמט אראפ דער וואסער-פראף דעקל נאכ'ן שאוער. מאכט דער דעקל גלייך איבער אייער דרעסינג.
3. נעמט אראפ דער אונטערשטע סטריפ. מאכט זיכער אז די אונטערשטע עק פון דער וואסער-פראף דעקל איז אונטער אייער דרעסינגג. שטעקט אריין די לומענס פון אייער קאטעטער אין די

וואסער-פראף דעקל כדי עס זאל זיין גענצליך באדעקט. מאכט גלייך דער אונטערשטע עק.

נעמט נישט א שאוער פאר לענגער ווי 15 מינוט. נוצט וואַרעם וואסער, נישט הייס וואסער. דאס וועט העלפן אפהאלטן די וואסער-פראף צודעק פון אראפקומען.

נאך אייער שאוער, טריקנט אפ דער וואסער-פראף צודעק איידער איר נעמט עס אראפ. אויב אייער דרעסינג ווערט נאס, טוישט עס. פאלגט אויס די אנווייזונגען אין די אפטיילונג "טוישן אייער דרעסינג, נאדל-לאזע באהעפטערס, און דיס-אינפעקציע קעפלעך."

נוצט א 4% קלאראהעקסידיין גלוקאנעיט (CHG) סאלושאן אנטיסעפטיק הויט רייניגער אזויווי Hibiclens®

בשעת אייער CVC איז אין פלאץ, איז זייער וויכטיג צו האלטן אייער הויט ריין. דאס העלפט פארמינערן אייער געפאר פון אינפעקציע. וואשט זיך מיט 4% CHG סאלושען יעדן טאג בשעת איר האט א CVC.

CHG איז א שטארקע אנטיסעפטיק וואס הרג'ט באצילן פאר ביז 24 שעה נאך איר נוצט עס. אנטיסעפטיק איז פליסיגקייט גענוצט צו הרג'נען דזשערמס און באצילן. נעמען א שאוער מיט א 4% CHG סאלושאן אנטיסעפטיק הויט רייניגער וועט העלפן פארמינערן די ריזיקע פון אינפעקציע בשעת איר האט א CVC.

איר קענט קויפן א 4% CHG סאלושאן אנטיסעפטיק הויט רייניגער אן א פרעסקריפשען פון סיי וועלכע ארטיגע אפטייק אדער אנליין. איר וועט אויך באקומען א קלוינע באטל וועו איר וועט באפרייט פון

שפיטאל.

אנווייזונגען פאר נוצן 4% CHG סאלושאן.

1. וואשט אייער האר מיט אייער געווענליכע שאמפו און קאנדישאנער. שווענקט גוט אייער קאפ.
2. וואשט אייער פנים און פריוואטע (גרוין) ערטער מיט אייער געווענליכע זייף. שווענקט גוט אייער גוף מיט וואַרעם וואסער.
3. עפענט די 4% CHGסאלושאן פלאש. גיסט אריין אביסל אין אייער האנט אדער א ריינע וואש טיכל.
4. ריקט זיך אוועק פונעם שאוער שטראם. רייבט די 4% CHG סאלושען לייכטערהייט איבער אייער גוף פון אייער האלדז ביז צו די פיס. לייגט עס נישט אויף אייער פנים אדער פריוואטע ערטער.
5. גייט צוריק אריין אינעם שויער שטראם אפצושווענקען די 4% CHG סאלושאן. ניצט וואַרעם וואַסער.
6. טריקנט זיך אפ מיט א ריינע האנטוך.

לייגט נישט קיין שום שמירעכץ, זאלב, דעאדעראנט, מעיקאופ, פאודער, פערפיום, אדער קאלאנע נאך אייער שויער.

זאכן צו געדענקען ווען נוצנדיג 4% CHG סאלושאן

- נוצט נישט CHGאויף קינדער יונגער ווי 2 מאנאטן אלט.
- נוצט נישט געהעריגע זייף, לאושין, זאלב, פאודער, אדער דיאדערענט נאכ'ן זיך וואשן מיט 4% CHG סאלושאן אן פריער רעדן מיט אייער נורס. אויב איר זענט אין דער שפיטאל, קען אייער

נורס אייך געבן א לאושין וואס איר קענט נוצן נאכ'ן נוצן CHG 4% סאלושאן.

- נוצט נישט CHG 4%סאלושאן אויף אייער קאפ, פנים, אויערן, אויגן, מויל, פריוואטע ערטער, אדער אויף טיפע וואונדן. אויב איר האט א וואונד און איר זענט נישט זיכער אויב איר זאלט נוצן 4% CHGסאלושאן אויף עס, פרעגט אייער העלטקעיר פראווייידער.
- נוצט נישט CHG 4%סאלושאן אויב איר זענט אלערגיש צו קלארהעקסידיין.
- הערט אויף נוצן CHG 4%סאלושאן אויב אייער הויט ווערט געשטערט, אדער איר האט אן אלערגישע רעאקציע ווען איר נוצט עס. רופט אייער העלטקעיר פראווייידער אויב דאס פאסירט.

וויאזוי צו פלאש'ן אייער CVC

א מיטגליד פון אייער קעיר טיעם וועט אייך זאגן אויב איר דארפט רייניגן אייער CVC אויב איר דארפט, פאלגט אויס די שריט אונטן. מערסטנס מענטשן וועלן נישט דארפן רייניגן זייערע ליניעס אינדערהיים.

געצייג

- אנגעפולטע, 10 mL איינשפריץ(ן) האלטנדיג נארמאלע סעילין סאלושין. איר וועט דארפן 1איינשפריץ פאר יעדע לומען.
- נישט-סטערילע הענטשקעס
- 2אלקאהאל פעדס פאר יעדע לומען
- 1דיס-אינפעקציע קעפל פאר יעדע לומען

שריט צו רייניגן אייער CVC

1. זאַמלט צונויף די סופלייס.
2. רייניגט אייער הענט גוט.
   - אויב איר וואשט אייער הענט מיט זייף און וואסער, מאכט אייער הענט נאס מיט וואַרעם וואסער און לייגט אנטי-באקטעריאל זייף. רייבט גוט די הענט במשך כאָטש 20 סעקונדעס און שוועמקט אויס. טריקנט אפ אייער הענט מיט א פאפיר טאוועל און נוצט דעם זעלבן פאפיר טאוועל צו פארמאכן דעם קראן. אויב איר האט נישט פאפיר טאוועלס, איז אקעי צו נוצן ריינע האנטוכער. טוישט זיי וועך זיי וואַרן נאַס.
   - אויב איר נוצט האנט סאניטייזער, מאכט זיכער צוצודעקן אייער גאנצע הענט דערמיט. רייבט זיי צוזאמען ביז זיי זענען טריקן.
3. טוט אן א פאר פון נישט-סטערילע הענטשקעס.
4. לאזט ארויס די לופט באבלס אינעם איינשפריץ. כדי דאָס צו טאָן
   - האלט דער איינשפריץ אזוי אז די שפיץ צייגט ארויף.
   - טאפט די זייט איידלערהייט. די לופט באבלס זאלן זיך ארויפרוקן אויבן.
   - מאכט לויז אבער נעמט נישט אראפ די קעפל אויפ'ן איינשפריץ.
   - דרוקט אראפ דעם שטופער אויפ'ן איינשפריץ ביז די לופט וועט ארויסגעשטופט.
   - מאַכט דעם דעקל פֿעסט צו.

5. הויבט אויף 1לומען מיט אייער נישט-דאמינענט האנט. אויב איר האט א דיס-אינפעקציע קעפל, נעמט עס אראפ. נוצנדיג אייער דאמענענט האנט, רייבט די עק פונעם נאדל-לאזע באהעפטער מיט אן אלקאהאל פעד פאר 15 סעקונדעס. לאָזט עס אויסטרוקענען במשך 15 סעקונדעס.
6. נעמט אראפ דעם דעל פונעם איינשפריץ, רוקט די דעקל פון די איינשריץ. וואַרפט ארויס דעם קעפל. האלט וועיטער דער לומען אוועק פון אייער קערפער. מאכט זיכער אז גארנישט רירט אן דעם ריינע עק פונעם נאדל-לאזע באהעפטער בשעת איר טוט דאס.
7. פארזיכטיג שטופט דעם איינשפריץ אריין אינעם נאדל-לאזע באהעפטער. דרייט דעם איינשפריץ קלאק-וויז (צו די רעכטע זייט) ביז דער באהעפטונג פילט פארזיכערט.
8. עפנט דעם קלעמפ פונעם לומען. אייידער איר הויבט אן אריינשפריצן די סעילין, מאכט זיכער אז עס איז נישט דא קיין דרייאונגען אדער אנדערע אפשטעלונגען אינעם טובינג.
9. נוצט די פאלגנדיגע שטופ/שטעל אפ מעטאד צו רייניגן אייער CVC.

- שפריצט שנעל אריין א דריטל פונעם סעילין. וואַרט אַ ביסל.
- שפריצט אריין נאך א דריטל פונעם סעילין. וואַרט אַ ביסל.
- שפריצט אריין די לעצטע 1/3 פֿון די סעילין.

אויב איר קענט נישט אריינשפריצן דעם סעילין, שטעלט אייך אפ און מאכט זיכער אז די לומען האט נישט דעם קלעמפ. מאכט זיכער אז

עס איז נישט דא קיין דרייאונגען אדער אנדערע אפשטעלונגען אינעם טובינג. פרובירט צו איינשפריצן דעם סעילין נאכאמאל.

אויב איר קענט נאכאלץ נישט איינשפריצן דעם סעילין, נוצט נישט קיין איבריגע דרוק צו פלאש'ן די ליניע. פאלגט אויס שריט 10 ביז 12 און דאן רופט אייער העלטקעיר פראווייידער.

10. קלעמפט ווידער די לומענס.
11. דרייט דעם איינשפרייץ קאונטער-קלאק-ווייז (צו די לינקע זייט) עס צו אראפנעמען פונעם לומען. ווארפט עס ארויס.
12. באהעפט א נייע דיס-אינפעקציע קעפל צום עק פון די נאדל-לאזע באהעפטער.

טוט נאכאמאל שריט 4 ביז 12פאר יעדע לומען. וועו איר ענדיגט, ווארפט ארויס אייער מאסקע און הענטשקעס. וואשט אייער הענט גרונטליך מיט ווארעם וואסער און אנטיבאקטעריעל זייף אדער נוצט א האנט סאניטייזער.

וועו צו רופן אייער העלטקעיר פראווייידער

רופֿט אייער העלטקעיר פּראָווייידער זאָפֿאָרט אויב

- עס איז דא רויטקייט, געשוואלכץ, אדער פליסיגקייטן ארום דעם ארויסגאנג ארט.
- איר האט פיבער פון 100.4 °F (38 °C) אדער העכער.
- אייער קאטעטער איז צובראכן אדער רינט.

- אויב אייער נאדל-לאזע באהעפטער פאלט אראפ.
- עס איז דא בלוט אין אייער קאטעטער.
- אייער קאטעטער ווערט צוטיילט פון אייער פאמפ.
- אייער קאטעטער איז באהאפטן צו א פאמפ און דער ווארענונגס פייף אויף אייער פאמפ צינדט זיך אן.
- איר האט א נישט-ערקלערטע פראבלעם מיט אייער קאטעטער.

פארבינדט זיך אלעמאל מיט אייער העלטקעיר פראווייידער אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס אדער זארגן. א מעמבער פון אונזער קעיר טיעם וועט אייך ענטפערן מאנטאג ביז פרייטאג פון 9 אינדערפרי ביז 5 נאכמיטאגאין אנדערע שעות, קענט איר לאזן א מעסעדזש אדער רעדן מיט אן אנדערן MSK פראווייידער. עס איז אייביג דא א דאקטאר אדער נורס גרייט. אויב איר זענט נישט זיכער וויאזוי זיך צו פארבינדן מיט אייער העלטקעיר פראווייידער, רופט 212-639-2000.

פאר מער ריסאורסעס, באזוכט www.mskcc.org/pe צו דורכקוקן אונזער ווירטואלע לייברערי.